



INDEMNITY FOR OPENING CAPITAL ACCOUNT FOR OFFSHORE INVESTMENT
CAM KẾT VỀ VIỆC MỞ TÀI KHOẢN VỐN ĐẦU TƯ RA NƯỚC NGOÀI

Date:

Ngày:

We:

Chúng tôi:

Account Name:

Tên Tài Khoản:

Investment Certificate/Enterprise Registration Certificate No.:

Giấy chứng nhận đầu tư/ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số:

Overseas Investment Registration Certificate No.:

Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài số:
Ra Nước Ngoài)

(the “**Offshore Investment Certificate**”)

(“**Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Đầu Tư**”)

Registered address:

Địa chỉ đăng ký:

Transaction address:

Địa chỉ giao dịch:

Telephone:

Điện thoại:

Facsimile:

Fax:

hereby confirm my/our intention to open a capital account for offshore investment (“**OICA**”) (as required to be established under the laws and regulations governing the opening and operation of account for offshore investment) at Sumitomo Mitsui Banking Corporation, (the “**Bank**”) for the purpose of conducting the project licensed under the Offshore Investment Certificate (the “**Project**”).

bằng văn bản này, chúng tôi xác nhận yêu cầu của chúng tôi về việc mở một tài khoản vốn đầu tư ra nước ngoài (“**OICA**”) (theo yêu cầu tại các văn bản pháp luật điều chỉnh việc mở và sử dụng tài khoản để thực hiện hoạt động đầu tư ra nước ngoài) tại Ngân Hàng Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Chi nhánh Thành phố (“**Ngân Hàng**”) để thực hiện dự án được cấp phép theo Giấy Chứng Nhận Đầu Ra Nước Ngoài (“**Dự Án**”).

I/We acknowledge that under the current laws and regulations, I/we may not establish more than one (01) OICA in foreign currency and/or one (01) in Vietnamese dong (if applicable) for the Project. I/We hereby represented and warrant that:

Tôi/Chúng tôi xác nhận rằng theo các quy định pháp luật hiện hành, tôi/chúng tôi chỉ được mở một (01) tài khoản OICA bằng ngoại tệ và/hoặc một (01) tài khoản OICA bằng Việt Nam đồng (nếu áp dụng) để sử dụng cho Dự Án. Tôi/Chúng tôi, bằng văn bản này, cam đoan và bảo đảm rằng:



I/we have not established any other OICA or any foreign currency account for pre-offshore investment with any other bank in Vietnam. I/We hereby accept and agreed that until your Bank actually receives the certificate of registration for foreign exchange transactions through such OICA duly issued by the State Bank of Vietnam (“**SBV**”) or a competent branch of the SBV, as the case may be, your Bank will not conduct any transactions via the OICA.

Tôi/chúng tôi chưa mở bất kỳ tài khoản OICA hoặc bất kỳ tài khoản ngoại tệ trước đầu tư ra nước ngoài nào tại bất kỳ Ngân Hàng nào khác ở Việt Nam. Tôi/Chúng tôi cũng chấp thuận và đồng ý rằng cho tới khi Ngân Hàng thực sự nhận được xác nhận đăng ký giao dịch ngoại hối qua OICA do Ngân Hàng Nhà nước Việt

Nam (“**NHNN**”) hoặc chi nhánh có thẩm quyền của **NHNN** cấp, tùy từng trường hợp, Ngân Hàng sẽ không thực hiện bất kỳ giao dịch nào qua tài khoản **OICA**.

(i) I/we am/are in the progress of closing my/our existing **OICA** with

for the Project (“**Old OICA**”), and (ii) I/we shall definitely transfer all the outstanding balance (if any) from the Old **OICA** to a new **OICA** to be opened with the Bank (“**New OICA**”). I/We hereby accept and agree that until your Bank actually receive (A) sufficient and satisfactory documents evidencing my/our closure of Old **OICA**, (B) bank statements or other documents evidencing previous transactions through such Old **OICA**, and (C) certificate for registration of amendment of foreign exchange transactions through the New **OICA** duly issued by the SBV or a competent branch of the SBV, as the case may be, your Bank will not conduct any transactions via the New **OICA**, except for the inward remittance of the outstanding balance (if any) remitted from the Old **OICA**.

(i) Tôi/chúng tôi đang làm thủ tục đóng tài khoản **OICA** hiện tại của chúng tôi mở tại

để thực hiện Dự Án (“**OICA Cũ**”), và (ii) tôi/chúng tôi cam kết sẽ chuyển toàn bộ số dư còn lại (nếu có) từ **OICA** cũ sang tài khoản vốn đầu tư tiếp để thực hiện đầu tư ra nước ngoài mới mở tại Ngân Hàng (“**OICA Mới**”). Tôi/Chúng tôi cũng chấp thuận và đồng ý rằng cho tới khi Ngân Hàng thực sự nhận được đầy đủ (A) chứng từ hợp lệ chứng minh việc đóng tài khoản **OICA** Cũ của tôi/chúng tôi, (B) sao kê Ngân Hàng hoặc tài liệu chứng minh các giao dịch trước đó đã được thực hiện thông qua **OICA** Cũ, và (C) xác nhận đăng ký thay đổi giao dịch ngoại hối qua **OICA** Mới do **NHNN** hoặc chi nhánh có thẩm quyền của **NHNN**, tùy từng trường hợp, Ngân Hàng sẽ không thực hiện bất kỳ giao dịch nào qua tài khoản **OICA** Mới, ngoại trừ giao dịch chuyển số dư còn lại (nếu có) từ tài khoản **OICA** Cũ.

I/We hereby undertake to comply fully with the SBV’s regulations on the opening and operation of the **OICA** and any other rules relevant.

Tôi/Chúng tôi, bằng văn bản này, cam kết tuân thủ đầy đủ các quy định của **NHNN** về việc mở và điều hành tài khoản **OICA** và các quy định pháp luật liên quan.

I/We further undertake that I/we shall on the Bank’s (or its transferees or assignees’) demand indemnify the Bank and/or its correspondent(s) and/or its transferees and assignees’ against all losses, costs, damages, expenses, claims, demands and generally all sums which the Bank and/or its correspondent(s) and/or its transferees and assigns may incur or sustain by reason of the Bank opening and maintaining our account(s).

Tôi/Chúng tôi cũng cam kết rằng tôi/chúng tôi sẽ, theo yêu cầu của Ngân Hàng (hoặc bên được chuyển nhượng hoặc được chuyển giao của Ngân Hàng), miễn trừ cho Ngân Hàng và/hoặc đại lý của Ngân Hàng và/hoặc bên được chuyển nhượng và được chuyển giao của Ngân Hàng đối với tất cả tổn thất, chi phí, thiệt hại, khiếu nại, yêu cầu và mọi khoản tiền nói chung mà Ngân Hàng và/hoặc đại lý của Ngân Hàng và/hoặc bên được chuyển nhượng và được chuyển giao có thể gánh chịu xuất phát từ lý do Ngân Hàng mở và duy trì (các) tài khoản của chúng tôi.

Authorized signature and Stamp/Chữ ký được ủy quyền và Con dấu

For Bank’s Use Only/Phần dành riêng cho Ngân Hàng:

| |
|--------------------------|
| Signature verified by |
| |